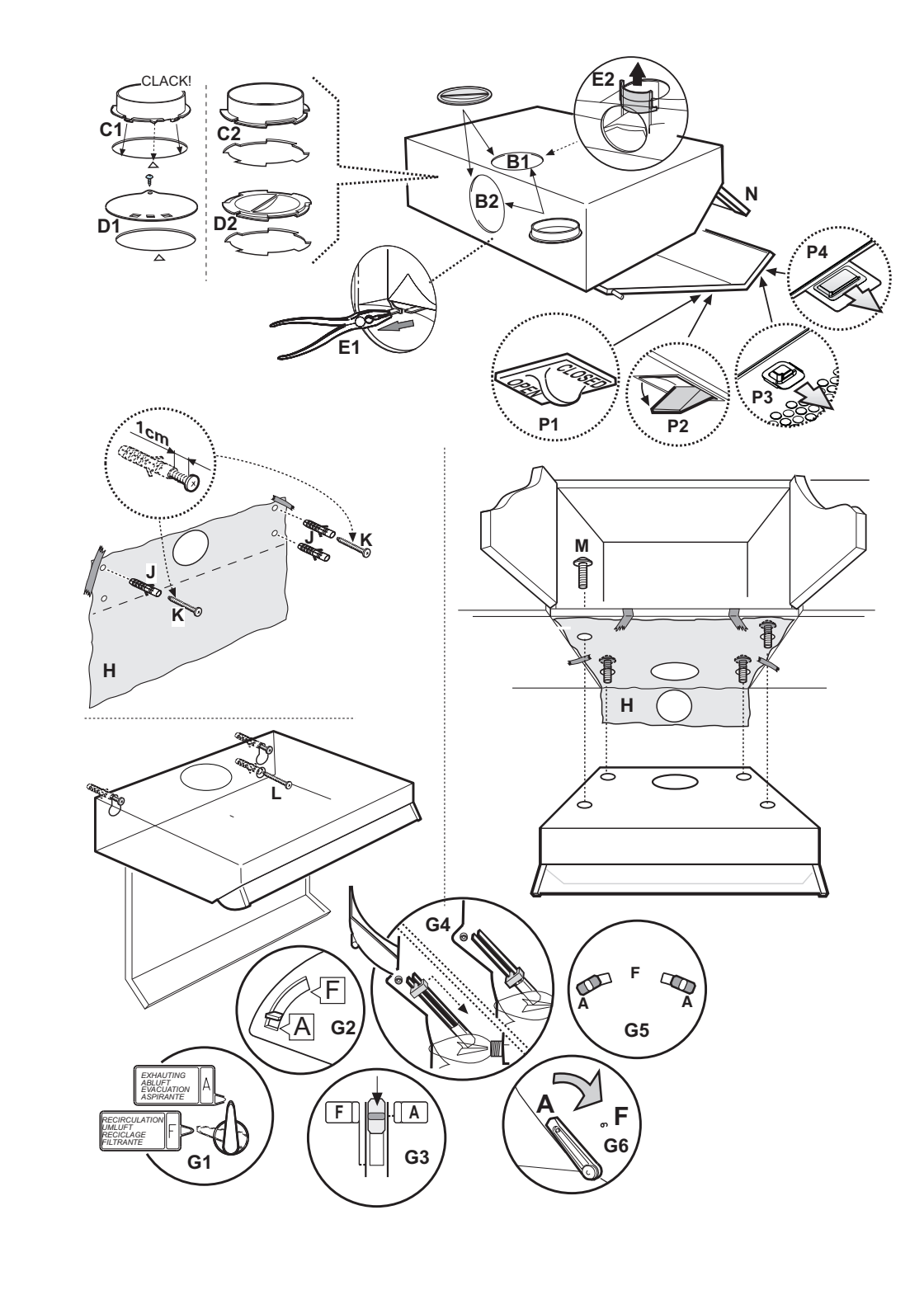
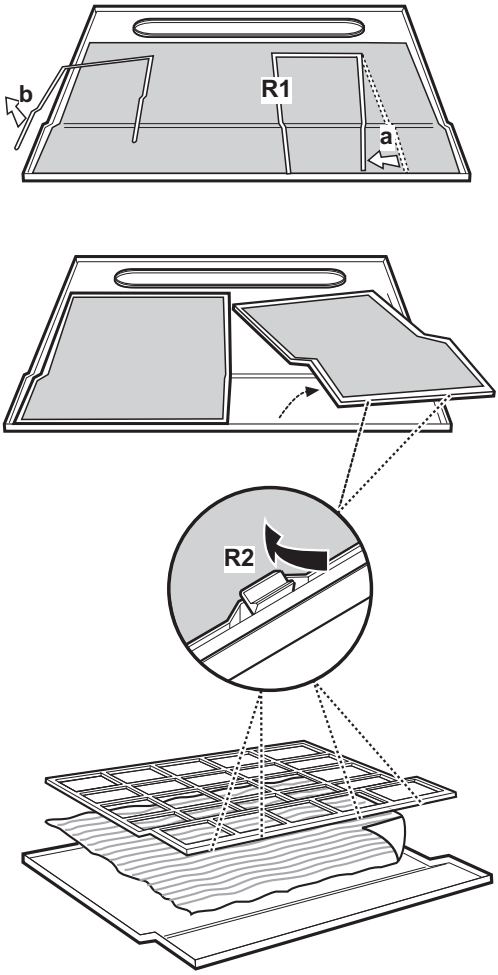
INDESIT

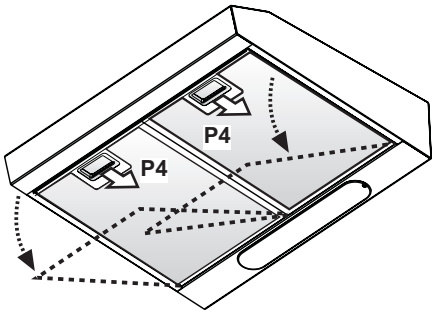
E	Montaje y modo de empleo
P	Instruções para montagem e utilização
F	Prescriptions de montage et mode d'emploi
GB	Instruction on mounting and use
D	Montage- und Gebrauchsanweisung
NL	Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing
RU	Инструкция по монтажу у эксплуатации
I	Istruzioni di montaggio e d'uso


CLACK!
C1
C2
D1
D2
E2
B1
B2
N
E1
P4
P1
P2
P3
OPEN
CLOSED
1cm
J
K
H
M
L
G4
F
A
G2
G5
EXHAUTING
ABLUFT
EVACUATION
ASPIRANTE
RECIRCULATION
UMLUFT
RECICLAGE
FILTRANTE
G1
G3
G6

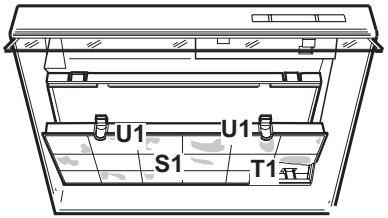
Filtro grasas
Filtro gorduras
Filtre a graisse
Grease Filter
Fettfilter
Vetfilter
Фильтр задержки жира
Filtro grassi

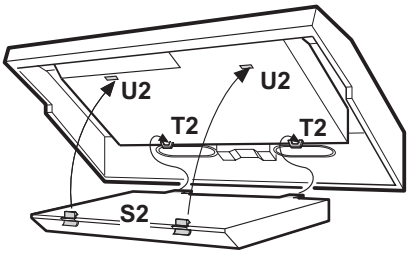
Filtro metálico autoportante.
Filtro metálico autoportante
Filtre métallique autoportant
Self-supporting metal filter
Selbsttragender Metallfilter
Zelfdragend metalen vetfilter
Фильтр металлический самонесущий
Filtro metallico autoportante

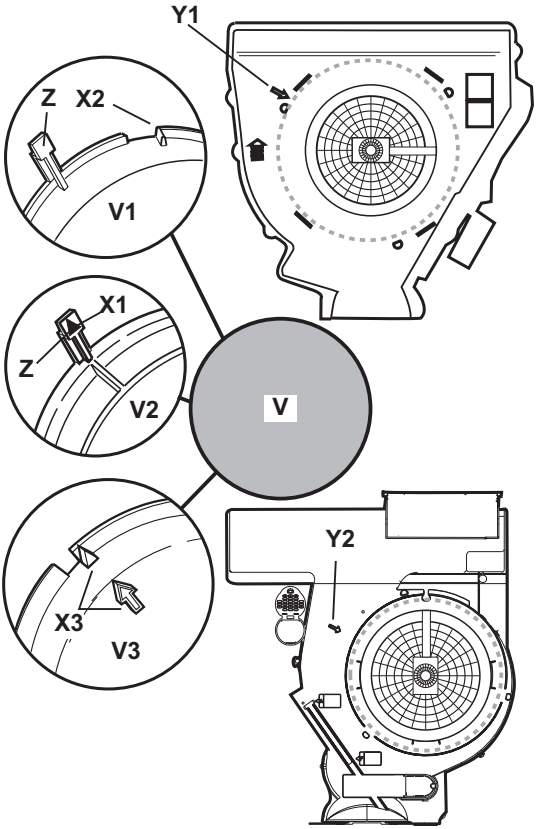


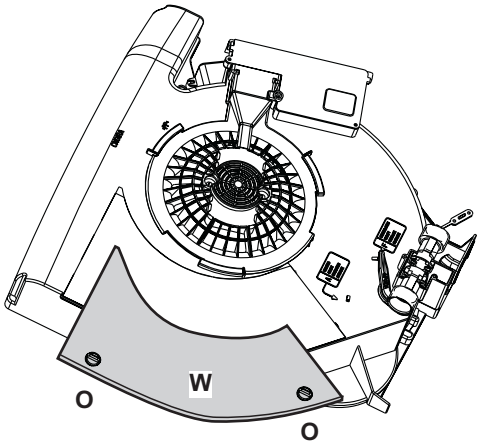


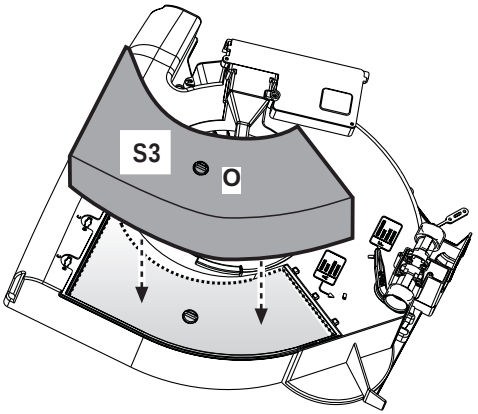
Filtro al carbón
Filtro de carvão ativado
Filtre au charbon
Carbon Filter
Aktivkohlefilter
Koolstoffilter
Угольный фильтр
Filtro al carbone



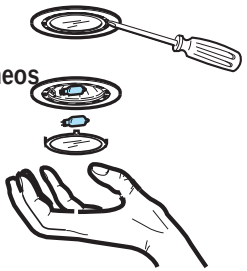








Lámpara halógena
Lâmpada de halogéneos
Lampe halogène
Halogen lamp
Halogenlampe
Halogeenlamp
Галогенная лампа
Lampada alogena



Consulte tambien los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo. Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana consta de una salida de aires superior **B1** y opcionalmente de una salida posterior **B2**, para la descarga de humos hacia el exterior. Elija la más adecuada y aplique la arandela **C** adjunta , cierre siempre el orificio inutilizado con la **tapa D** adjunta si fuera necesario.

Atención : En algunos modelos el orificio de salida posterior no es accesible en un primer momento ni siquiera quitando la tapa (si ya hubiera sido montado), en este caso quite el trozo de plastico **E1** o bien **E2** que obstruyen el orificio ayudándose con una pinza y con una cuchilla. Controle que el **selector aspirante/filtrante** (en el interior de la campana)**G** esté en posición **aspirante (A)** En caso de que no fuera posibledescargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando **un filtro al carbón**, los humos y los vapores son reciclados a través de larejilla anterior situado encima del panel de mandos. Controle que el **selector aspirante/filtrante** esté en posición **filtrante(F).**
Los modelos sin motor de aspiración funcionan sólo en versión aspirante y deben ser conectados a una una unidad externa de aspiración (no adjunta).

Instalación - La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 60 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas. La campana puede ser instalada en el muro o en el fondo del armario pensil; si está incluida , utilice la placa **H** para realizar los orificios a la distancia adecuada, o bien apoye la campana a la pared o en el fondo del armario pensil señale con el lapicero los orificios que debe realizar.

Sujeción a la pared - Introduzca las escarpias **J** en los orificios que ha realizado anteriormente y dos tornillos **K** en los orificios superiores, quite la rejilla y enganche la campana en los dos tornillos, introduzca el tercer tornillo **L** y apríetelos todos.

Sujeción al armario pensil - Sujetar la campana con 4 tornillos **M** en el interior del armario pensil.

Conexión eléctrica - La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe(conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

Funcionamiento - El panel de control está situado en la parte frontal y está dotado de más potencias de aspiración. Use la potencia de aspiración mayor en caso de una gran concentración de vapores en la cocina. Abra siempre el **recoge vapores N.** Aconsejamos encender la aspiración cinco minutos antes de empezar a cocinar y dejarla encendida 15 minutos después de haber terminado de cocinar.

Mantenimiento - **Antes del mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.**

Limpieza - La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos. Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio.

Filtro grasas- puede ser uno de los siguientes tipos:
El filtro de papel debe ser cambiado una vez al mes y si está pintado en el lado superior, cuando el color sea trasparente por entre los orificios de la rejilla.
El filtro esponja debe ser lavado una vez al mes y cambiado cada 5/6 lavadas.
El filtro metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes adecuados a mano o bien en el lavavajillas a 65°C. Para acceder al filtro grasas **abra la rejilla** con los enganches P y sáquelo de los topes **R1** y **R 2.**
El filtro metálico autoportante no tiene rejilla para sujetarlo, para sacarlo tire de los muelles de desenganche P4 hacia atrás y saque el filtro hacia abajo.
Atención! Si usted lava el filtro metálico en el lavavajillas , este puede cambiar de color pero su capacidad filtrante permanecerá inalterada.

Filtro al carbón - Puede ser de diferentes tipos:
Rectangular S1 o S2 o S3: **cambiarlo cada 6 meses.**
Montaje (S1 o S2): introduzca la parte posterior **T** y enganchela anteriormente (**U**).
Montaje (S3): Quite la tapa W girando 90° los pomos O.
Introduzca la esponja de carbón en su sitio y sujétela girando 90° el pomo O, vuelva a cerrar la tapa.
Realice esta operación al revés para desmontarla.
Circular (V1-V2-V3- varios modelos): cambiarlo cada 4 meses.
Encaje a bayoneta Situar en el centro tapando la rejilla que protege el motor teniendo cuidado de que las referencias **X1 X2 X3** en el filtro al carbón correspondan con las referencias **Y1** o **Y2** en el canalizador, gíre despuès en sentido de las agujas del reloj, si posee una lengueta **Z** acuérdese de levantarla antes un poco.

Substituciòn làmparas 40W - Desatornille la lámpara dañada y cámbiela con una lámpara oval incandescente Max 40W E14. Quite la rejilla para acceder al lugar donde se encuentran las làmparas.

Substituciòn làmparas halógenas - Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar. Sustituir la lámpara dañada.
Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Advertencias - No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica.Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se fríen los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos aténgase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.
Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa é composta de uma saída de ar superior **B1** e, também, opcionalmente de uma saída de ar traseira **B2**, para a descarga dos fumos para o externo.
Escolher a mais adequada e aplicar o flange **C** que faz parte do fornecimento; sempre fechar o furo inutilizado com a **tampa D** fornecida, se previsto.

Atenção! Em alguns modelos o furo de saída traseira não é acessível de imediato, mesmo tirando a tampa (se já montada); neste caso tirar a peça de plástico **E1** ou **E2** que obstrui o furo, usando como ajuda uma pinça e um estilete. Controlar que o **seletor aspirante/filtrante** (no interior da coifa) **G** esteja em posição **aspirante(A).** No caso em que não seja possível descarregar para o externo os fumos e vapores, pode-se utilizar a coifa em **versão filtrante** montando um filtro de carvão ativado; os fumos e vapores serão então reciclados por meio da grelha anterior posta sobre o painel de comandos. Controlar que o **seletor aspirante/filtrante** esteja em posição **filtrante (F).**
Os modelos sem motor de aspiração funcionam apenas em versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação - A coifa deve ficar a uma distância mínima do plano de cozimento de 60 cm, no caso de cozinhas elétricas e de 75 cm, no caso de cozinhas a gás ou mistas. A coifa pode ser instalada na parede ou no fundo de um móvel pênsil; se fornecido, utilizar o molde **H** para furar com as distâncias corretas, caso contrário, apoiar a coifa à parede ou ao fundo do móvel pênsil e marcar com um lápis os furos a serem executados.

Fixação à parede - Inserir as buchas para paredes **J** nos furos executados e dois parafusos **K** nos furos superiores, tirar a grelha e enganchar a coifa aos 2 parafusos, enfim, pela parte interna, inserir o terceiro parafuso **L** e apertá-los todos.

Fixação ao móvel pênsil - Fixar a coifa com 4 parafusos **M** pelo lado interno do pênsil.

Conexão elétrica - A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível.
Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

Funcionamento - O painel de controle é colocado na parte frontal e é dotado de maior potência de aspiração. Usar a maior potência de aspiração em caso de particular concentração de vapores de cozinha. Sempre abrir as junções vapor N. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la ligada em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Manutenção - Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Limpeza - A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente.
Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.
A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Filtro gorduras – pode ser de um dos seguintes tipos:
O filtro de papel deve ser substituido uma vez por mes ou, se colorido no lado superior, quando a coloração aparece pelos furos da grelha.
O filtro esponja deve ser lavado uma vez por mes e substituido a cada 5/6 lavagens.
O filtro metálico deve ser lavado manualmente, ou em máquina de lavar pratos (65°C), uma vez por mes, usando detergentes adequados.
Para ter acesso ao filtro gorduras **abrir a grelha** por meio dos engates **P** e liberá-lo das fixações **R1** ou **R2**.
O filtro metálico autoportante não tem grelha de suporte; para removê-lo, puxar as molas de desengate **P4** para trás e extrair o filtro por baixo.
Atenção! se lavado em máquina de lavar louças, **o filtro metálico** pode mudar de cor mas sua capacidade filtrante permanece inalterada.

Filtro de carvão ativado - Pode ser um dos seguintes tipos:
Retangular S1 ou S2 ou S3: substituir a cada 6 meses
Montagem (S1 ou S2): inserir o lado posterior **T** e enganchar anteriormente (**U**).
Montagem (S3): Remover a tampa **W** girando as manoplas **O** de 90°.
Inserir o elemento filtrante de carvão activado no interior do respectivo vão e fixá-lo girando a manopla **O** de 90°, fechar novamente a tampa.
Proceder em sentido inverso para a desmontagem.
Circular(V1-V2-V3-varios modelos): substituir a cada 4 meses.
Engate de baioneta posicioná-lo no centro como cobertura da grelha protetora do motor tendo o cuidado que a referência **X1** ou **X2** ou **X3** no filtro de carvão ativado corresponda com a referência **Y1** ou **Y2** no transportador e em seguida girar em sentido horário; no caso de desmontagem girar em sentido anti-horário; se provisto de lingueta **Z** lembrar-se de antes erguê-la ligeiramente.

Substituição lâmpadas 40W - Desparafusar a lâmpada danificada e substituí-la com lâmpada oval de no máx. 40W E14. Tirar a grelha para ter acesso ao vão lâmpadas.

substituição das lâmpadas de halogéneos
Tenha acesso ao compartimento da lâmpada - extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias. Substitua a lâmpada queimada.Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Advertências - Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da elétrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.
Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvenients, dommages ou incendies provoquès à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

La hotte est fournie avec une sortie d'air supérieure **B1** et en option une sortie arrière **B2**, prévue pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur. Selon la solution retenue, appliquer la bride **C** fournie, boucher dans tous les cas le trou inutilisé avec le bouchon **D** fourni.

Attention! Sur certains modèles, le trou de sortie arrière n'est pas directement accessible, meme en retirant le bouchon (lorsque celui-ci est monté d'origine). Dans ce cas, retirer la pièce en plastique **E1** ou **E2** qui obstrue le trou a l'aide d'une pince coupante. Controler que le s**electeur mode aspirant/filtrant** (situé a l'intérieur de la hotte) **G** est en position **aspirante (A).** Dans le cas où il est impossible d'évacuer vers l'extérieur les fumées et vapeurs de cuisson, vous pouvez alors utiliser la hotte en **version filtrante** en montant le filtre a charbon. Les fumées et vapeurs seront recyclées à travers la grille avant située au dessus du panneau de commandes. Controler que le **selecteur aspirante/filtrant** est en position **filtrante (F).** Les modèles sans moteur aspirant fonctionnent seulement en version aspirante et doivent etre reliés a une centrale extérieure d'aspiration (non fournie).

Installation - Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit etre installée a une distance de 60 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou a gaz. La hotte peut etre installée sur un mur ou sur le fond d'un meuble; s'il est fourni, utiliser le gabarit de pose **H** de facon a percer correctement les trous, sinon, appuyer la hotte sur le mur ou sur le fond du meuble et à l'aide d'un crayon noir, repérer l'endroit où percer les trous.

Fixation murale -Inserer les chevilles **J** dans les trous et les 2 vis **K** dans les trous supérieurs. Retirer la grille et accrocher la hotte aux 2 vis, ensuite, depuis l'intérieur, positionner la troisième vis **L** enfin serrer toutes les vis.

Fixation sous un meuble - Fixer la hotte avec les 4 vis **M** à l'intérieur du meuble.

Branchement électrique - La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Fonctionnement - Le panneau de controle se trouve sur la partie avant de la facade et est doté de differentes vitesses d'apiration. Utiliser la puissance d'aspiration maximale en cas d'odeurs ou de vapeur importantes. Dégager le **panneau frontal N**. Nous vous conseillons de mettre la hotte en route 5 minutes avant de commencer a cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la cuisson.

Entretien - Veillez a débrancher la hotte du réseau electrique avant toute intervention sur celle- ci.

Nettoyage - La hotte doit etre regulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Eviter d'utiliser des produits abrasifs.
Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Filtre a graisse – il peut s'agir d'un des modèles suivants:
Le filtre de papier doit etre changé une fois par mois ou s'il est coloré du coté supérieur, lorsque la couleur est visible du coté de la grille.
Le filtre éponge est lavé une fois par mois et changé tous les 5/6 lavages.
Le filtre mécanique doit etre nettoyé a la main une fois par mois a l'aide de détergents adaptés. Vous pouvez également le passer au lave vaisselle.(65°C).
Pour accéder au filtre a graisse **ouvrir la grille** a l'aide des loquets **P** et la sortir de ses fixations **R1** ou **R2**.
Le filtre métallique autoportant n'a pas de grille de support, pour l'enlever, tirer les ressorts de décrochage **P4** vers l'arrière et extraire le filtre vers le bas.
Attention! Si lavé en lave vaisselle **le filtre métallique** peut changer de couleur mais son efficacité filtrante reste inchangée.

Filtre au charbon - il peut s'agir d'un des modèles suivants:
Rectangulaire S1 ou S2 ou S3: changer tous les 6 mois
Montage (S1 ou S2): inserer l'arrière du filtre **T** et accrocher les fixations avant (**U**).
Montage (S3): Enlever le couvercle **W** en tournant les pommeaux **O** de 90°
Insérer le petit matelas à charbon à l'intérieur du logement approprié et le fixer en tournant le pommeau **O** de 90°, refermer le couvercle.
Procéder en sens inverse pour le démontage.
Circulaire(V1-V2-V3-modéles variés): changer tous les 4 mois.
Encastré a baillonette le positionner au centre, le recouvrir de la grille de protection du moteur en veillant à ce que les points **X1** ou **X2** ou **X3** du filtre a charbon correspondent aux points **Y1** ou **Y2** du convoyeur, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour le démonter tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, s'il possède une languette **Z** ne pas oublier de la soulever légèrement auparavant.

Changement de l'ampoule 40W- Dévisser l'ampoule grillée et la remplacer par une ampoule ovale a incandescence max 40W E14. Enlever la grille pour accéder au compartiment de la lampe.

Remplacement des lampes halogène - Accéder au logement de la lampe – sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides. Remplacer la lampe endommagée. Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Attention - Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas etre expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'electricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit etre surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The cooker hood has an upper air duct **B1** and an optional rear air duct **B2**, for external fumes exit.
Select the suitable air duct and apply the flange **C** supplied, ensure to close the unused hole duct with **tap D** supplied if provided.

Caution! In some models the rear hole duct is not easily accessible, even when the tap (if mounted) is removed, in this case remove the plastic piece **E1** or **E2** that is blocking the hole duct, by unwinding using pliers and cutter. Check that the **filter/ suction selector** (inside the cooker hood) **G** is in the **suction (A)** position. In the case where it is not possible to discharge the cooking fumes externally, the cooker hood may be used in the **filter version** by fixing a carbon filter, the fumes and vapours are recycled via the anterior grill placed above the control panel. Check that the **suction/filter selector** is in the **filter (F)** position.
The models provided without suction motor may function only in the suction version and must be connected to a peripheral suction unit (not supplied).

Installation - Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.The cooker hood must be placed at a minimum distance of 60 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers. The cooker hood may be installed on the wall or on the base of a cabinet; if supplied, use the hole gauge **H** to drill the correct distance, otherwise lean the cooker hood on the wall or on the base of the cabinet and mark the holes with a pencil.

Wall mounting - Insert the wall screw anchors **J** in the drilled holes and the two **K** screws in the upper drill holes, remove the grill and hook the cooker hood to the 2 screws, finally from the inside, insert the third screw **L** and lock them all in.

Cabinet fixing - Affix the cooker hood with the 4 **M** screws from inside the cabinet.

Electrical connection - The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force. Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

Operation - The control panel is situated on the front of the cooker hood and is equipped with various suction speeds. Use the highest speed for situations of high level vapour concentration in cooking. Always open the **vapour collector N**. It is advisable to switch on the suction at least 5 minutes prior to cooking and leave it in operation for 15 minutes approximately after cooking is terminated.

Maintenance - Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

Cleaning - The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally. For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.
Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Grease Filter – may be one of the following types:
Paper filter must be replaced once a month or if coloured on the top side, when the coloration is evident via the holes in the grill.
Sponge filter should be washed once a month and replaced every 5/6 washes.
Metallic filter must be cleaned once a month with suitable detergents either by hand or in dishwasher (65°C).
When washed in a dish washer, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
In order to remove the grease filter **open the grill** via the **P** hooks and free the **R1** or **R2** stoppers.
The self-supporting metal filter does not include a support grill, in order to remove the filter – pull the release springs P4 backwards and slide the filter downwards.
Attention! the metal filter may discolour if washed in dishwasher but the filtering performance is unaltered.

Carbon Filter - it may be one of the following types:
Rectangular S1 or S2 or S3: to be replaced every 6 months
Mounting (S1 or S2) : insert the rear side **T** and hook further to the front (**U**).
Mounting (S3): Remove the cover **W** by rotating the **O** knobs to 90° , then close the cover. Proceed in the inverse for dismounting.
Circular (V1-V2-V3-various models): to be replaced every 4 months.
Bayonet mount position the filter in the middle of the motor protection grill covering ensuring that the reference to **X1** or **X2** or **X3** on the carbon filter match the **Y1** or **Y2** references on the conveyor, then turn clockwise; in case of dismounting turn anticlockwise, if provided with a **Z** tape remember to gently lift first.

Replacing lightbulbs 40W - Unscrew the damaged light bulb and replace with an incandescent oval light bulb with a maximum of 40W E14. Remove the grill in order to reach the light bulb area.

Replacing the hologen bulbs - Access the light compartment – extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.
Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down. Replace the damaged light bulb. Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands. Close the lamp cover (it will snap shut).

Caution - This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Küchenhaube ist mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B1** und wahlweise auch mit einer rückwärtigen Luftaustrittsöffnung **B2** ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen zu leiten. Die geeignetere Luftaustrittsöffnung auswählen und den mitgegebenen Flansch **C** anbringen, dann in jedem Falle die nicht benötigte Luftaustrittsöffnung, falls diese vorhanden ist, mit dem mitgegebenen **Deckel D** verschliessen.

Achtung! Bei einigen Modellen ist die rückwärtige Luftaustrittsöffnung nicht sofort zugänglich, selbst wenn der Deckel entfernt wird (falls dieser schon montiert ist). In diesem Fall das Plastikteil **E1** oder **E2**, das die Öffnung verschliesst, mit Hilfe einer Zange und eines Messerchens entfernen. Kontrollieren, dass der **Schalter G 'Abluft/Umluft'** (im Inneren der Küchenhaube) auf der Position **'Abluft' (A)** steht. Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten, kann die Küchenhaube als **Umlufthaube** verwendet werden, wenn ein Aktivkohlefilter eingebaut wird. Die angesaugten Dämpfe werden dann mit Hilfe des vorderen Gitters, das sich oberhalb der Bedienungstasten befindet, wiederaufbereitet. Kontrollieren, dass der **Schalter 'Abluft/ Umluft'** auf der Position **'Umluft' (F)** steht.
Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugeinheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Installierung - Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 60 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden. Die Küchenhaube kann an die Wand montiert werden, sie kann aber auch am unteren Brett eines Hängeschrankes befestigt werden; wenn beigefügt, die Schablone **H** verwenden, um die Löcher im richtigen Abstand zu bohren, ansonsten die Küchenhaube an die Wand oder an das unterste Brett des Hängeschrankes lehnen und mit einem Bleistift die zu bohrenden Löcher markieren.

Wandmontage - Die Wanddübel **J** in die Böhrlöcher und die beiden Schrauben **K** in die oberen Dübel einsetzen, das Gitter entfernen und die Küchenhaube in die beiden Schrauben einhängen. Danach im Inneren die dritte Schraube **L** einsetzen und alle Schrauben festziehen.

Montage unter dem Hängeschrank - Die 4 Schrauben **M** im Inneren des Hängeschrankes in die Bohrlöcher einsetzen und damit die Küchenhaube am Hängeschrank befestigen.

Elektrischer Anschluss - Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegebenen ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlusstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Funktionsweise - Das Kontrollpaneel befindet sich auf der Vorderseite und ist mit mehreren Ansaugstärken ausgestattet. Die höchste Ansaugstärke verwenden, wenn die Konzentration der Dämpfe in der Küche besonders intensiv ist. Die **Klappe N** immer ausklappen. Es wird empfohlen, die Küchenhaube 5 Minuten vor Beginn des Kochvorgangs einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.
Wartung - Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung - Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.
Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

Fettfilter – kann einer der folgenden Typen sein:
Der Papierfilter muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist.
Der Schwammfilter muss einmal monatlich gewaschen und nach 5 – 6 Waschgängen ganz ausgewechselt werden.
Der Metallfilter muss einmal monatlich mit geeigneten Reinigungsmitteln per Hand oder aber in der Geschirrspülmaschine (bei 65°) gewaschen werden.
Verfärbung von Metallfiltern: bei Reinigung der Metallfilter in der Geschirrspülmaschine sind leichte Verfärbungen der Metallfilter möglich.
Um die Fettfilter zu entnehmen, **das Gitter** mit Hilfe der Haken **P öffnen** und aus den Haltern **R1** oder **R2** entfernen.
Der selbsttragende Metallfilter ist nicht mit einem Haltegitter versehen; um ihn herauszunehmen, die Öffnungshaken **P4** nach hinten ziehen und den Filter dann nach unten herausnehmen.
Hinweis! Beim Reinigen in der Geschirrspülmaschine kann es zu Verfärbungen des **Metallfilters** kommen, seine Filterleistung wird davon jedoch nicht beeinträchtigt.

Aktivkohlefilter - Es kann einer der folgenden Typen sein:
Rechtwinklig S1 oder S2 oder S3: alle 6 Monate ersetzen.
Montage (S1 oder S2): das hintere Teil **T** einsetzen und an der Vorderseite einhaken (**U**).
Montage (S3): Durch Drehen der Knäufe **O** um 90° die Abdeckung **W** entfernen.
In das dafür vorgesehene Fach den Kohlefilter einsetzen und ihn durch Drehen der Knäufe **O** um 90° befestigen, dann die Abdeckung wieder schließen.
Beim Ausbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Kreisförmig (V1-V2-V3- verschiedene Modelle): alle 4 Monate ersetzen.
Bajonettverschluss in der Mitte auf dem Motorschutzgitter positionieren. Dabei darauf achten, dass die Punkte **X1** oder **X2** oder **X3** auf dem Aktivkohlefilter mit den Punkten **Y1** oder **Y2** des Leitwerkes übereinstimmen, dann im Uhrzeigersinn drehen; beim Abmontieren entgegen des Uhrzeigersinns drehen. Falls der Bajonettverschluss mit einer Zunge **Z** ausgestattet ist, diese vorher leicht anheben.

Ersetzten der Lämpchen 40W - Das kaputte Lämpchen herausdrehen und dieses durch eine ovale Glühlampe mit maximal 40 W E14 ersetzen. Das Gitter entfernen, um an die Lämpchen zu gelangen.

Ersetzten der Halogenlampe - Auf den Lampenbereich Zugriff nehmen – die Abdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen..**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.Die defekte Lampe auswechseln.Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Warnung - Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10^{-5} bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.
Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B1** en, naar keuze, ook van een achterafvoer **B2**, voor de buitenafvoer van rook. De meest geschikte kiezen en de bijgeleverde flens **C** opdoen, de ongebruikte opening altijd met **dop D,** indien voorzien, sluiten.

Opgelet! Op enkele modellen is de achtergelegen opening niet direct bereikbaar, ook als de dop verwijderd wordt (indien al gemonteerd), in dit geval het plastic stuk **E1** of **E2** dat de opening belemmert verwijderen door middel van een tang en een mesje. Controleren dat de **keuzeschakelaar zuig- /filterfunctie** (binnen de afzuigkap) **G** op de **zuigfunctie (A)** is afgesteld. In het geval dat de kookdampen niet naar buiten afgevoerd kunnen worden, kan de afzuigkap ook in de **filterfunctie** gebruikt worden door een koolstoffilter te monteren, de rook en de dampen zullen door middel van het voorrooster, boven het bedieningspaneel, gerecycleerd worden. In dat geval controleren dat de **keuzeschakelaar zuig- /filterfunctie** op de **filterfunctie (F)** is afgesteld**.**
De modellen zonder zuigmotor werken alleen in de zuigfunctie en moeten aan een afgelegen zuigeenheid aangesloten worden (niet bijgesloten).Installatie
In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 60 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis. De afzuigkap kan aan de wand of aan de onderkant van een hangvakje bevestigd worden; gebruik de mal **H,** indien bijgesloten, om op de juiste afstand de openingen te maken, zo niet doe de afzuigkap tegen de wand of aan de onderkant van het hangvakje en geef aan met een potlood de uit te voeren openingen.

Bevestiging aan de wand - De sluitingsstukken **J** aan de wand bevestigen in de uitgevoerde openingen en de twee schroeven **K** in de bovenste openingen. Het rooster verwijderen en de kap aan de 2 schroeven vastmaken, tenslotte vanuit de binnenkant de derde schroef **L** invoeren en alle schroeven aandraaien.

Bevestiging aan het hangvakje - De kap met 4 schroeven **M** vanuit de binnenkant van het hangvakje bevestigen.

Elektrische aansluiting - De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

Werking - Het bedieningspaneel bevindt zich aan de voorkant en is voorzien van verschillende zuigstanden. De hoogste stand gebruiken in geval van een sterke dampconcentratie in de keuken. Altijd de **dampverzamelaars N** openen. We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Onderhoud - Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Schoonmaak - De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.
Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken. Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Vetfilter – kan een van de volgende types zijn:
papieren filter deze moet een keer in de maand vervangen worden of wanneer de bovenkant ervan van kleur verandert, als de kleur uit het rooster zichtbaar is.
sponzen filter deze moet een keer in de maand gewassen worden en om de 5/6 wasbeurten vervangen worden.
metalen filter deze moet een keer in de maand gereinigd worden met geschikte schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine (65°C). Om de vetfilter te bereiken **het rooster openen** door middel van de haken **P** en uit de sluitingen **R1** of **R2** verwijderen.
Het zelfdragende metalen vetfilter heeft geen steunrooster, om het filter te verwijderen de sluitingsveren **P4** naar achteren trekken en het filter naar beneden toe verwijderen.
Opgelet! Als het filter in de vaatwasmachine gewassen wordt kan het **metalen vetfilter** ontkleuren maar zijn filtrerende werking blijft onveranderd.

Koolstoffilter - de filter kan van de volgende types zijn:
Rechthoekig S1 of S2 of S3: om de 6 maanden vervangen
Montage (S1 of S2): de achterzijde **T** invoeren en aan de voorkant (**U**) vastmaken.
Montage (S3): De deksel **W verwijderen** door de knoppen **O** 90° te draaien.
Het koolstofmatje in de daarvoor bestemde ruimte plaatsen en bevestigen door de knop **O** 90° te draaien, de deksel sluiten.
Voor de demontage in de tegengestelde volgorde handelen.
Rond (V1-V2-V3- verschillende modellen): om de 4 maanden vervangen.
Bajonetsluiting in het midden plaatsen ter bedekking van het rooster dat dient als bescherming van de motor, zorgen dat de verwijspunten **X1** of **X2** of **X3** op de koolstoffilter overeenkomen met de punten **Y1** of **Y2** op de leiding, daarna met de klok meedraaien; in geval van demontage in de tegengestelde richting draaien, indien van lipje **Z** voorzien dit van te voren lichtjes omhoog doen.

Lamp vervanging 40W - Het kapotte lampje losdraaien en vervangen met ovaal witgloeiend lampje max. 40W E14. Het rooster verwijderen om het lampje te bereiken.

Halogeenlamp vervanging - Open de lampruimte – haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks. **Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn. Vervang het kapotte lampje. Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Waarschuwing - De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Посмотрите на рисунки на первых страницах с буквами, которые также приводятся на обьяснениях.
Придерживайтесь строго нижеприведенных инструкций. ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

Вытяжка оснащена верхним выходным отверстием **B1** и дополнительным отверстием **B2** на тыльной стороне для выброса дымов.
Выбирайте самое подходящее отверстие и прикрепите фланец, входящий в комлект, затем заглушите ненужное отверстие **крышкой D** .
Внимание! В некоторых моделях выходное отверстие на тыльной стороне после снятия крышки (когда она смонтирована) недоступное, в таком случае необходимо вынимать пластмассовую крышку **E1** или **E2** щипцами или резаком. Убедитесь, чтобы **переключатель G** (внутри вытяжки) находиться в **вытяжном режиме (A).** В случае если невозможно удалить дымы, образовавшиеся в результате приготовления пищи, можно использовать вытяжку в фильтрующем режиме, установиив угольный фильтр, с помощью которого дымы поподают повторно в переднюю рещетку, установленную над панелью управления. Проверите, чтобы **переключатель** находиться **в фильтрующем режиме (F).**
Модели без вытяжного механизма работают исключительно в вытяжном режиме и должны быть подсоединены к периферийнной вытяжной группе (которая не имеется в комплекте).

Установка

Прибор должен быть установлен на высоте минимум 600 мм от электрических контактов и 750 мм от газовых или смешанного типа контактов.. Вытяжку можно повесить на стену или поставить на дно шкафа; используйте картонный шаблон **H** (если он входти в комплект) для определения места просверливания, в противном случае повесьте вытяжку на стену или поставьте на дно шкафа и пометите карандашом отверствия .

Крепление к стене

вставьте расширтельные пробки J в заранее просверленные отверствия и два винта **K** в верхние отверствия, снимите решетку, зафиксируйте вытяжку на винтах **L** и затем затяните.

Крепление к шкафу

привинтить вытяжку с помощью 4 винтов **M** внутри шкафа.

Электрическое соединение

Напряжение на электросети должно соответствовать указанным на табличке характеристикам внутри вытяжки. Если кабель с штепселем подсоедините вытяжку к розетке в доступном месте в соответствии с действующими нормамы.

Режим работы:

Панель управления расположен на правой передней части и имеет несколько положений для регулировки мощности. Переключите на самую большую мощность при высокой концентрации дымов. Открывайте всегда деталь для сбора дыма N. Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления любого блюда и оставить его включенным на 15 минут после завершения приготовления.

Уход за вытяжкой

Вытяжка моется часто с внутренней и с внешней стороны. Используйте ткань, смоченную в спиртденатурате или необразивные нейтральные жидкие моющие средства. В случае несоблюдения указаний по мойке фильтров, существует опасность их возгорания.

Техуход

Перед тем, как приступить к работе по техуходу отключить вытяжку.

Фильтры от жиров – имеютя в следующих вариантах:
Бумажный фильтр подлежит замене раз в месяц или если цветной на верхней части, замена рекомендуется в том случае, когда цвет становится видным через отверствия решетки.
Пористый фильтр промывается раз в месяц и заменяется после 5/6 промывки .
Металлический фильтр промывается вручную раз в месяц с помощью моющих средств или в посудомоечных машинах (65°C).
Для того,чтобы достать фильтр от жиров, необходимо открыть решетку с помощью крючков P и снять штифты R1 или R2.
Самонесущий металлический фильтр не снабжен несущей решеткой; для снятия его, тяньте фиксаторы **P4** кзади и выньте фильтр книзу.
Внимание! При мойке в посудомоечной машине может произойти некоторое изменение цвета **металлического фильтра**, но его фильтрующие свойства остаются неизменными.

Угольный фильтр - имеется в следующих вариантах :
Прямоугольный S1 или S2 или S3: подлежит замене после 6и-месячного пользования
Установка (S1 или S2): вставить тыльную сторону T и прикрепит на передней части (U).
Установка (S3): выньте колпак **W**, повернув на 90є рукоятки **O**.
Вставьте сменный угольный элемент внутрь соответствующей полости, зафиксируйте его, повернув на 90є рукоятке **O**, закройте вновь колпак.
Для снятия, выполните операцию в обратной последовательности.
Круглый (**V1-V2-V3-**разные модели): подлежит замене после 4х-месячного пользования
Установите фильтр посреди защитной решетки внутреннего механизма и проверите, чтобы X1 или X2 или X3 на угольном фильтре совпали с Y1 или Y2 на зонте, затем поворачивайте по часовой стрелке ; для демонтажа при наличие детали (язычка) Z поднимайте ее и затем поворачивайте против часовой стрелки.

Замена лампочек

Отвинтите поврежденную лампочку и замените на лампочку накалывания овальной формы мощностью 40W E14. Для того, чтобы достать лампочки необходимо снять решетку.

Замена галогенной лампы: откройте полость под лампу, выньте защитный элемент при помощи мелкой ножевой отвертки или подобного

инструмента.
Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.
Замените перегоревшую лампу.
Используйте лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками. Закройте вновь защитный элемент (фиксация защелкой).

Меры предосторожности!

Нельзя использовать вытяжтку, если решетка неправильно установлена!
Всасываемый воздух не должен быть направлен в канал, используемый для отвода дыма от устройств, запытываемых иной энергией кроме электрической. Необходимо проветривать помещение, в котором одновременно работают вытяжка и устройства, запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. Строго запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой. Использование открытого пламени вредно для фильтров и создает опасность пожара. Следовательно его нужно избегать в любом случае. Держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламеняться. Что касается отвода дымов придерживайтесь строго правил местных компетентных органов по безопасности.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.
Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B1** e opzionalmente anche di una uscita posteriore **B2**, per lo scarico dei fumi verso l'esterno.
Scegliere la più idonea e applicare la flangia **C** a corredo, chiudere sempre il foro inutilizzato con il **tappo D** a corredo se previsto.

Attenzione! In alcuni modelli il foro di uscita posteriore non è subito accessibile, anche togliendo il tappo (se già montato), in questo caso togliere il pezzo in plastica **E1** o **E2** che ostruisce il foro sfilandolo, aiutandosi con una pinza e con un taglierino. Controllare che il **selettore aspirante/filtrante** (all'interno della cappa) **G** sia in posizione **aspirante(A).** Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro al carbone, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura anteriore posta sopra il pannello comandi. Controllare che il **selettore aspirante/filtrante** sia in posizione **filtrante (F).**
I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

Installazione - La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 60 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste. La cappa può essere installata sul muro o sul fondo di un pensile; se fornita, utilizzate la dima **H** per forare alla giusta distanza, altrimenti appoggiare la cappa alla parete o sul fondo del pensile e segnare con una matita i fori da eseguire.

Fisaggio alla parete - Inserire i tasselli a muro **J** nei fori eseguiti e due viti **K** nei fori superiori, togliere la griglia e agganciare la cappa alle 2 viti, infine, dall'interno, inserire la terza vite **L** e serrarle tutte.

Fissaggio al pensile - Fissare la cappa con 4 viti **M** dall'interno del pensile.

Collegamento elettrico - La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

Funzionamento - Il pannello di controllo è posto sulla parte frontale ed è dotato di più potenze di aspirazione. Usare la potenza di aspirazione maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Aprire sempre il **raccogli vapore N**. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Pulizia - La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.
L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Manutenzione - Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Filtro grassi - può essere uno dei tipi seguenti:
Il filtro di carta deve essere sostituito una volta al mese o se colorato nel lato superiore, quando la colorazione traspare dai fori della griglia.
Il filtro spugna va lavato una volta al mese e sostituito ogni 5/6 lavaggi.
Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese con detergenti idonei manualmente oppure in lavastoviglie (65°C). Per accedere al filtro grassi **aprire la griglia** tramite gli sganci **P** e liberarlo dai fermi **R1** o **R2**.
Il filtro metallico autoportante non ha griglia di supporto, per rimuoverlo tirare le molle di sgancio **P4** verso dietro ed estrarre il filtro verso il basso.
Attenzione! se lavato in lavastoviglie **il filtro metallico** può cambiare il colore ma la sua capacità filtrante rimane inalterata.

Filtro al carbone - può essere uno dei tipi seguenti:
Rettangolare S1, S2 o S3: sostituire ogni 6 mesi
Montaggio (S1 o S2): inserire il lato posteriore **T** e agganciare anteriormente (**U**).
Montaggio (S3): Rimuovere il coperchio **W** girando di 90° i pomelli **O**.
Inserire il materassino di carbone all'interno del vano apposito e fissarlo girando di 90° il pomello **O** ,richiudere il coperchio**.**
Procedere in senso inverso per lo smontaggio.
Circolare(V1-V2-V3-vari modelli): sostituire ogni 4 mesi.
Incastro a baionetta posizionarlo al centro a copertura della griglia proteggi motore avendo cura che il riferimento **X1** o **X2** o **X3** sul filtro al carbone corrisponda con il riferimento **Y1** o **Y2** sul convogliatore, girare poi in senso orario; in caso di smontaggio girare in senso antiorario, se provvisto di linguetta **Z** ricordarsi di sollevarla prima leggermente.

Sostituzione lampade 40W - Svitare la lampada danneggiata e sostituirla con lampada ovale ad incandescenza max 40W E14.Togliere la griglia per accedere al vano lampade.

Sostituzione lampada alogena - Accedere al vano lampada - estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile. **Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.**
Sostituire la lampada danneggiata.
Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Avvertenze - Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

LI14PA Ed. 04/03